

TAMRON

18-200mm F/3.5-6.3 Di II VC (for Nikon, Canon)

18-200mm F/3.5-6.3 Di II (for Sony *Models without the VC)

Model: B018

1

Nikon

Canon

Sony

* B016: This model is Built-in Motor

3

4

5

6

7

8

9

10

11

CE * The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).
 * Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.
 * La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).
 * La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).
 * Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).
 * CE 标志表示符合欧洲共同体(EC)指标

2

CE The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

NEDERLANDS

Wij feliciteren u met de aanschaf van dit Tamron-objectief ter uitbreiding van uw foto-uitrusting. Voordat u uw nieuwe objectief gaat gebruiken wordt u verzocht deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen om uzelf vertrouwd te maken met de mogelijkheden van het objectief en kennis te nemen van de fototechnische aanbevelingen, zodat u verzekerd bent van de beste resultaten. Indien u de nodige zorgvuldigheid betracht, zult u vele jaren plezier hebben van uw Tamron-objectief en zult u de prachtigste foto's kunnen maken.

• Verklaart de voorzorgen die u kunt nemen om problemen te voorkomen.

• Verklaart dingen die nuttig zijn om te weten, naast de basisbediening.

NAMEN VAN ONDERDELEN (Zie Fig. 1 indien niet vermeld)

- | | |
|---|--|
| ① Zonnekap | ② Merkteken voor zonnepaansluiting |
| ③ Kap-bevestigd- indicator | ④ Filter ring |
| ⑤ Bajonetring voor zonnepap | ⑥ Zoomring |
| ⑦ Zoomringvergrendeling (Fig. ③ & ④) | ⑧ Brandpuntsafstandsschaal |
| ⑨ Scherpstiediepte-index | ⑩ Scherpstelling |
| ⑪ VC-knop | |
| ⑫ Schakelaar (AF/MF) voor scherpstelling (Fig. ⑤ & ⑥) | |
| ⑬ Aansluitingsmerkteken voor objectief | ⑭ Aansluitcontacten/objectiefaansluitcontacten |

SPECIFICATIE

	B018
Brandpuntsafstand	18-200 mm
Maximale lensopening	F/3,5 - 6,3
Zichthoek	75°33' - 7°59'
Lensopbouw	14/16
Minimale scherpstelafstand	0,49-0,77 m
Maximale vergrotingsverhouding	1:4 (bij 200 mm)
Filterdiameter ϕ	62 mm
Lengte/totale lengte	94,1 mm/102,5 mm*
Diameter ϕ	75 mm
Gewicht	400 g*
Zonnekap	HB018

* waarden zijn specificaties van Nikon producten.

Lengte: vanaf de uiterste voorzijde van de lens tot aan de vatting.

Totale lengte: vanaf de uiterste voorzijde van de lens tot aan het achterste uitstekende uiteinde.

Zowel de eigenschappen als de uitvoering van de objectieven die in deze gebruiksaanwijzing zijn opgenomen mogen zonder voorafgaande in kennisstelling worden gewijzigd.

HET BEVESTIGEN EN VERWIJDEREN VAN HET OBJECTIEF

■ Bevestigen van het objectief

Verwijder de achterste objectiefkap. Plaats het merkteken ⑬ op het objectief tegenover met het merkteken op de cameravotting en plaats het objectief op de camera. Draai het objectief met de klok mee tot het vastklikt. Op Nikon-camera's dient u het merkteken op het objectief tegenover de stip op de camera te plaatsen en het objectief tegen de klok in te draaien tot het vastklikt.

■ Verwijderen van het objectief

Druk de ontgrendelingsknop op de camera in, draai het objectief tegen de klok in (bij Nikon-camera's met de klok mee), en til het objectief van de cameravotting.

• Zorg dat de camera is uitgeschakeld wanneer u het objectief bevestigt of verwijdert.

• Voor nadere informatie verwijzen wij naar de gebruiksaanwijzing van uw camera.

SCHERPSTELLEN (Autofocus - AF) (Fig. 1, 2 & 5)

In het geval van een Nikon- of Canon-camera, zet u de AF/MF-schakelaar ⑫ van de lens op AF (fig. ⑤). In het geval van een Nikon-camera met een selectieknop voor de scherpstellingsfunctie, zet u de scherpstellingsfunctie op S, C of A, en zet u vervolgens de AF/MF-schakelaar ⑫ van de lens op AF. Druk de ontspanknop gedeeltelijk in terwijl u door de zoeker van de camera kijkt; de lens stelt automatisch scherp. Een scherpstelmarkering licht op wanneer de lens scherpgesteld is op het hoofdonderwerp. Druk de ontspanknop volledig in om een foto te nemen.

In het geval van een Sony-camera, zet u de AF/MF-schakelaar ⑫ van de lens op AF (fig. ⑤) en zet u de scherpstellingsfunctie van de camera op automatische scherpstelling (AF). Druk de ontspanknop gedeeltelijk in terwijl u door de zoeker van de camera kijkt; de lens stelt automatisch scherp. Een scherpstelmarkering licht op wanneer de lens scherpgesteld is op het hoofdonderwerp. Druk de ontspanknop volledig in om een foto te nemen.

• Voor nadere informatie verwijzen wij naar de gebruiksaanwijzing van uw camera.

SCHERPSTELLEN (handmatig scherpstellen - MF) (Fig. 1, 2 & 6)

In het geval van een Nikon- of Canon-camera, zet u de AF/MF-schakelaar ⑫ van de lens op MF (fig. ⑥). In het geval van een Nikon-camera met een selectieknop voor de scherpstellingsfunctie, zet u de scherpstellingsfunctie op M, en zet u vervolgens de AF/MF-schakelaar ⑫ van de lens op MF. Stel handmatig scherp met de scherpstelling ⑩ terwijl u door de zoeker van de camera kijkt (fig. ②). Wanneer het te fotograferen onderwerp scherp is in de zoeker, is de lens correct scherpgesteld.

In het geval van een Sony-camera, zet u de AF/MF-schakelaar ⑫ van de lens op MF (fig. ⑥) en zet u de scherpstellingsfunctie van de camera op handmatige scherpstelling (MF). Stel handmatig scherp met de scherpstelling ⑩ terwijl u door de zoeker van de camera kijkt (fig. ②). Wanneer het te fotograferen onderwerp scherp is in de zoeker, is de lens correct scherpgesteld.

• Als u in de stand MF de scherpstelling ⑩ draait terwijl u de ontspanknop gedeeltelijk indrukt, gaat het scherpstel-hulplampje branden wanneer het beeld is scherpgesteld.

• Stel scherp op het verste onderdeel van het te fotograferen onderwerp. Het beschikt over een zekere flexibiliteit waardoor ook andere onderdelen binnen het scherpgestelde gedeelte scherp worden weergegeven.

• Voor nadere informatie verwijzen wij naar de gebruiksaanwijzing van uw camera.

VC-MECHANISME (Fig. 1, 7 & 8) (Bevestigd voor Nikon- en Canonmodellen)

De VC (Trillingscompensatie) is een mechanisme dat maakt dat foto's minder onscherp verschijnen bij het maken van foto's zonder gebruik van statief.

■ Hoe het VC-mechanisme gebruiken

1) Actieveer de VC-knop ①.

*Deactiveer de VC wanneer u deze niet gaat gebruiken.

2) Druk de sluiterknop tot de helft in om het effect van de VC te controleren.

Na het indrukken van de sluiterknop tot de helft van zijn bereik duurt het ongeveer 1 seconde vooraleer de VC een stabiel beeld produceert.

■ De VC is voornamelijk nuttig voor het nemen van foto's in de volgende omstandigheden:

- Plaatsen met beperkte verlichting
- Plaatsen waar het gebruik van een flitser verboden is
- Situaties waarbij de fotograaf het evenwicht moeizaam kan handhaven
- Panoramische opnames maken van een bewegend object

■ De VC kan niet volledig effectief zijn in de volgende gevallen:

- Wanneer een foto vanuit een voertuig is genomen dat hevig beweegt.
- Fotograferen wanneer de camera bijzonder veel beweegt.
- Schakel de VC uit als u foto's maakt met lange belichtingstijden. Als de VC hierbij geactiveerd is, kunnen er fouten optreden.

• Om wille van het werkingsprincipe van de VC zal het beeld op de display trillen onmiddellijk na het indrukken van de sluiterknop. Dit is geen toestelfout.

• Wanneer de VC geactiveerd is, verbruikt de camera energie en er kunnen dus minder opnames gemaakt worden.

• Het zoekerbild beweegt wanneer de camera in en uit wordt geschakeld. Dit is geen toestelfout.

• Wanneer u een opname maakt met een statief, schakelt u het apparaat in om over de compositie te beslissen.

• Zet de VC-schakelaar op OFF wanneer u een statiefgondel gebruikt.

• Het duurt nog ongeveer twee seconden na het loslaten van de sluiterknop vooraleer de VC stopt met bewegen en het blokkeringsmechanisme in werking treedt.

• Wanneer de VC in de OFF-stand staat, is het VC-objectief elektromagnetisch vergrendeld in het midden en wordt op dat moment nog steeds energie verbruikt. Daarom kan het afhankelijk van de gebruikte fotosoftware gebeuren dat de EXIF-gegevens "VC ON" vermelden, ook al werd de opname gemaakt bij "VC OFF".

• Wanneer de lens van de camera afgenomen wordt, terwijl VC geactiveerd is, is het mogelijk dat de lens een kliekgeluid maakt als de lens aan een schok blootgesteld wordt. Dit is geen toestelfout. Breng het objectief opnieuw aan op de camera en schakel de camera aan. Het geluid zou nu moeten verdwijnen.

• De VC is in werking wanneer de sluiterknop voor de helft ingedrukt is (en blijft in werking tot een tweetal seconden nadat de sluiterknop losgelaten wordt.)

• De VC kan worden gebruikt in modus AF of MF.

ZOOMEN (Fig. 1 & 2)

Draai de zoomring ⑥ van het objectief terwijl u de camera d.m.v. de zoeker op het onderwerp inraai en kader het onderwerp uit bij de gekozen brandpuntsafstand.

ZOOMVERGRENDELINGSKNOP (Fig. 1, 3 & 4)

De Modellen B018 zijn voorzien van een zoomvergrendelingsmechanisme dat voorkomt dat het objectief door zijn eigen gewicht gaat 'uitzakken' wanneer de camera aan de schouderriem wordt meegevoerd. De objectieven worden op 18mm vastgezet om spontaan uitdraaien te voorkomen.

■ De zoomvergrendelingsknop activeren

1) Vergrendelen: stel het objectief in op 18mm. Beweeg de knop ⑦ in de richting van de camera tot de indexlijnen tegenover elkaar staan. Het objectief is nu vergrendeld en kan niet door zijn eigen gewicht 'uitzakken'.

2) Ontgrendelen: beweeg de knop van de camera af. Het objectief is nu ontgrendeld en klaar om in te zoomen.

• De schakelaar kan niet worden bediend wanneer het objectief niet op 18mm is ingesteld. Forceer de schakelaar niet en probeer niet in te zoomen wanneer het objectief is vergrendeld.

• Het vergrendelingsmechanisme is bedoeld om het 'uitzakken' van het objectief tegen te gaan wanneer de camera aan de schouderriem wordt meegevoerd. Als de lens in een lage of hoge hoekpositie wordt gebruikt, kan de lens tijdens een lange belichting zijn brandpuntsafstand veranderen.

• Het objectief is in vergrendelde toestand op 18mm te gebruiken.

ZONNEKAP (Fig. 1, 9 - 11)

Als standaard-accessoire wordt een zonnepap met bajonetaansluiting (hieronder "zonnepap" genoemd) meegeleverd. Het is aan te bevelen deze kap altijd bij daglicht te gebruiken, daar deze de nadelige invloeden van strooiligheid voorkomt. Wanneer u flitsopnames maakt met een ingebouwde flits wordt het gebruik van de zonnepap afgeraden (mogelijke schaduwvorming in het kader).

■ Het bevestigen van de zonnepap (Fig. 9 & 10)

Zorg ervoor dat Merkteken voor zonnepaansluiting ② op de zonnepap tegenover het corresponderende indexteken ⑤ op het objectief staat en schuif ze tegen elkaar. Draai de zonnepap en druk deze gelijkmatig in de bajonetvatting (Fig. ⑨) en draai deze vervolgens met de klok mee (Fig. ⑨). Draai de zonnepap totdat het merkteken "TAMRON ○" naar boven wijst (Fig. ⑩) en op zijn plaats vastklikt. Bij het aanbrengen van de zonnepap dient u de scherpstelling zoomring vast te houden zodat ze niet verdraaien.

• Zie er in het bijzonder bij groothoekopnames (35mm of minder) op toe dat de zonnepap op de juiste wijze is aangebracht. Bij onjuist gebruik kan het voorkomen dat de hoeken van uw opname van een schaduw worden voorzien.

■ Opbergen van de zonnepap (Fig. 11)

1) Keer de zonnepap om. Richt het objectief op de opening en plaats vervolgens het merkteken voor de zonnepap op het objectief ③ tegenover het merkteken (TAMRON ○) op de zonnepap.

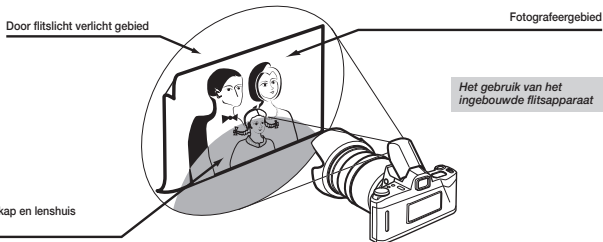
2) Draai de zonnepap met de klok mee totdat het merkteken (●) naar boven wijst. (Fig. ⑪)

AANWIJZINGEN VOOR DE PRAKTIJK

- Het optisch ontwerp van de Di II houdt rekening met de diverse eigenschappen van digitale spiegelreflex camera's. Echter, als gevolg van het ontwerp van digitale spiegelreflexcamera's, kan zelfs als de nauwkeurigheid van de AF-scherpstelling binnen de specificaties ligt, het brandpunt iets voor of achter het optimale punt liggen wanneer u onder bepaalde omstandigheden met behulp van automatische scherpstelling foto's neemt.
- De beeldcirkels van Di II-lenzen zijn ontworpen om te passen bij de digitale SLR-camera's die beeldsensoren gebruiken die gelijkwaardig zijn aan APS-C (approx. 15,5×23,2mm). Gebruik geen Di II-lenzen met camera's die beeldsensoren gebruiken die groter zijn dan APS-C. Het gebruik van Di II-lenzen met zulke camera's kan vignetteren op het beeld tot gevolg hebben.
- Het Tamron-objectief dat hier wordt beschreven, maakt gebruik van een inwendig scherpstellingssysteem (IF-systeem). De eigenschappen van dit optische systeem maken dat de gezichtshoek (m.u.v. de stand oneindig) breder is dan die van objectieven die gebruik maken van een conventioneel scherpstelsysteem.
- Wanneer de ingebouwde flits van uw camera wordt gebruikt, kan het voorkomen dat onregelmatige belichting plaatsvindt, in het bijzonder bij groothoekopnames. Dit is te wijten aan het beperkte bereik van de flits en/of de plaatsing van de flits t.o.v. het objectief (schaduwvorming). Het is aan te bevelen een andere flits te gebruiken. Voor nadere informatie verwijzen wij u naar de gebruiksaanwijzing van uw camera.
- Bepaalde camera's vermelden de minimale en maximale lensopening in afgeronde getallen. Dit wijst niet noodzakelijkerwijs op een fout.
- Wanneer u een speciaal filter gebruikt, zoals een PL-filter, gebruik dan lage profiel filters. De dikke rand van een normaal filter kan vervloeiende randen veroorzaken.

HET BEHOUD VAN UW OBJECTIEF

- Raak nooit het lenselement of oculair aan met uw vingers. Om stof te verwijderen kunt u een zacht objectiefkwasje gebruiken. Als het objectief niet in gebruik is voorziet u het van lensdoppen.
- Om hardnekkig vuil of vingerafdrukken van glasoppervlakken te verwijderen kunt u een druppeltje lenscleanser op een lenstissue doen en vanuit het midden met een draaiende beweging het geheel reinigen.
- Siliconendoekjes zijn uitsluitend geschikt voor reiniging van de niet-glazen onderdelen van het objectief.
- Vochtinwerking is de grootste vijand van uw objectief. Maak de lens altijd schoon en droog nadat u op vochtige locaties heeft gefotografeerd. Berg uw objectief schoon, koel en droog op. Als u het objectief in een paraattas opbergt, voeg dan een zakje silicaatgel bij om vochtinwerking tegen te gaan. Als blijkt dat het inwendige van het objectief condensvorming vertoont, dient u het naar een erkende reparateur te brengen.
- Raak de aansluitcontacten nooit aan; stof, vuil en/of oxidatie kan een slecht contact tussen camera en objectief tot gevolg hebben.
- Als u uw uitrusting in sterk wisselende temperaturen wenst te gebruiken, berg deze dan in een fototas of plasticzak en las een acclimatisatieperiode in. Hiermee voorkomt u mogelijke storingen aan toestel en objectief.



■ HOE VERMIJD IK HET BEWEGEN VAN DE CAMERA

Wanneer u met de telelens fotografeert, dient u ervoor te zorgen dat de camera niet wordt bewogen. Activeer de functie VC (Trillingscompensatie) voor het verminderen van de trillingen.

Om de vervorming van de foto te reduceren zonder VC, moet u volgende stappen volgen:

Om het bewegen van de camera te vermijden, stelt u hogere ISO-waarden in bij digitale fotocamera's, en bij filmcamera's gebruikt u film met hogere ISO-waarden om een hogere sluitersnelheid te krijgen. Het gebruik van een statief is ook doeltreffend.

Wanneer u met de camera vanuit de hand fotografeert, sta dan stil en zet de benen enigszins uit elkaar, houdt de ellebogen stevig tegen de borst en de camera stevig tegen het gezicht. Indien mogelijk, leun ergens tegenaan om uzelf te steunen of plaats de camera ergens op om beter houvast te krijgen. U fotografeert ook beter vanuit de hand wanneer u uw adem inhoudt, terwijl u de sluiters langzaam en stevig indrukt.

■ HET GEBRUIK VAN HET INGEBOUWDE FLITSAPPARAAT

Wanneer u de ingebouwde flits van de camera gebruikt, realiseer u dan dat de lenskap of het lenshuis het licht kan blokkeren en vignetteren van het beeld tot gevolg hebben. Gebruik geen lenskap wanneer u de ingebouwde flits gebruikt. Zelfs zonder een lenskap kan vignetteren (boogvormige schaduw) plaatsvinden wanneer het licht geblokkeerd wordt door het lenshuis. Het is dus aan te raden een optisch flitsapparaat te gebruiken (bevestiging op voet of beugel op camera). De condities, zoals de brandpuntsafstand en de scherpte, die vignettering veroorzaken variëren afhankelijk van het type camera. Het is aanbevolen om dit te proberen voor elke brandpuntsafstand en scherpte.

Belangrijk bij het gebruik van Tamron lenzen

Met het oog op een veilige bediening dient u alvorens de lens te gebruiken de gebruiksaanwijzing en de volgende instructies zorgvuldig door te lezen. Bewaar deze na lezing op een plaats waar ze, zonodig, gemakkelijk kunnen worden ingezien. In deze gebruiksaanwijzing zijn de veiligheidsinstructies ingedeeld in de volgende twee categorieën:

WAARSCHUWING:

Wanneer de aanwijzingen die op deze manier worden aangegeven niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot ernstig letsel of de dood.

INSTRUCTIE:

Wanneer de aanwijzingen die op deze manier worden aangegeven niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot lichamelijk letsel of fysieke schade.

WAARSCHUWING

- (1) Kijk met de lens niet direct in de zon.
Dit kan resulteren in blindheid.
- (2) Houd de lens buiten het bereik van jonge kinderen.
De lens kan vallen, waardoor het kind mogelijk letsel oploopt. De riem kan zich om de nek van het kind wikkelen, met eventuele verstikking tot gevolg.

INSTRUCTIE

- (1) Laat de lens niet achter op plaatsen die blootstaan aan direct zonlicht.

Het licht dat door de lens wordt gereflecteerd kan zich richten op een object dat zich in de omgeving bevindt, waardoor brand kan ontstaan. Haal de lenskap van de lens wanneer hij niet in gebruik is.

- (2) Zorg ervoor dat u de lens goed bevestigt en vergrendelt wanneer u hem op de camera zet. Als de lens niet goed bevestigd is, kan hij vast komen te zitten, en wanneer hij niet goed vergrendeld is, kan hij van de camera vallen. Hierdoor kunnen de lens en de camera beschadigd worden of kan er lichamelijk letsel ontstaan.
- (3) Breng geen veranderingen of wijzigingen aan de lens aan. Hierdoor kan de lens of de camera beschadigd raken.
- (4) Tijdens het maken van foto's dient de lenskap op de lens bevestigd te zijn, zodat deze beschermd is tegen schadelijke lichtstralen.
 - * De kap kan niet worden bevestigd wanneer bepaalde filters op de lens zijn geplaatst.
 - * Verwijder de kap wanneer hij bij het gebruik van flitslicht schaduwen aan de rand van het beeld veroorzaakt.
- (5) Belast de lens niet te zwaar wanneer hij op de camera is geplaatst. Hierdoor kan het bevestigingsgedeelte van de lens en de camera beschadigd raken. Grote lenzen kunnen een zware belasting vormen voor het bevestigingsgedeelte. Houd de lens daarom altijd vast bij het bedienen en bewegen van de camera.
- (6) Tijdens de werking van de auto focus draait de focusing rond. Zorg ervoor dat hij vrij kan draaien en forceer de ring niet door er met de hand aan te draaien wanneer de camera in de auto focus modus staat. Hierdoor kan de lens of het binnenwerk van de camera beschadigd raken.
- (7) Gebruik de lens uitsluitend om te fotograferen.